and the witness "croix dans sa conscience s'étté a mottier entre l'oncle et nephew."

So he got half of 12 bushels of oats, 12 of wheat and one of Pease, the other half to go to the Sheriff.

Charles Prout produced a witness who swore that the defendant and Prout "lui avez dit que ce derniere étté en Simmenser chez le primiere une Piece de Bled Fromment et une Piece de Voine a son proper profit"—and so Prout got his wheat (blé froment, what is called in the book bled fromment) and the proceeds of an Indian Corn patch, the oats (voine i. e. avoine) no doubt also.

Louis Gyeaux offered his brother Nicholas as a witness, the plaintiff's Attorney, the ubiquitous Mr. Roe, objected on the ground of relationship, but this objection was overruled—and he proved the case well: "son oncle Guillaume Gyeaux lui a dit que une de ce vache ettoit a Louis Gyeaux que lui a livre la vache a son Frere que lui a laisser sans le Park le opposent avec les otre annimaux de Defendeur, et que cette vache et une de cette prix en execution." That settled it—Louis got "cette vache."

Alexis Maisonville did not succeed in his claim (perhaps the defendant's family name was Goyeaux, a well-known name of those parts).

The same day Phillip Fox obtained judgment against Pierre Durand "that he return the meat of a Hog which he killed, belonging to the Plaintiff (or to pay him three pounds New York currency)—and Francis Latour obtained judgment against Louis Trudell that he pay Ten Pounds currency (or return to the Plaintiff Four hundred and fifty Pounds of Flour).

Sept. 10th Jacques Peltier, whose spouse Magdelaine had failed in her action against Laurent Maure the week before now sues him, himself, and gets judgment for £27 – 10 – 0 currency for rent of a house.

Sept. 10th "Hyacinthe Latourelle v. William Groesbeck: The parties appeared and the defendant is ordered to give to the plaintiff his account before eight days; and then if the Defendant falls in debt to the plaintiff he has a recourse to the Court"—and September 17th "the Plaintiff is dismissed from his action and to pay costs of suit." What the order of Sept. 10th means I cannot say.

Sept. 10th "John Urquhart of Detroit, Gentleman v. John Askin of Detroit, Merch't, Walter Roe Attorney for the Defendant entered appearance and Charly Smyth acting by Procuration for the Plaintiff, declined to act any further in his behalf" and the Plaintiff, therefore, was thrice called and not appearing "judgment went against him with costs."